

第八課 練習解答

2014. 11. 11.

練習一 請翻譯下列的動詞

שָׁמַרְתִּי	4.	הָיִיתִי	3.	עָשִׂיתִי	2.	רָאִיתִי	1.
我保守		我是		我製造		我看	
עָבַרְתָּ	8.	הָיִיתָ	7.	עָשִׂיתָ	6.	רָאִיתָ	5.
你越過		你是		你製造		你看	
לָקַחְתָּ	12.	רָאִיתָ	11.	עָשִׂיתָ	10.	הָיִיתָ	9.
妳拿		妳看		妳製造		妳是	
שָׁמַעַ	16.	רָאָה	15.	עָשָׂה	14.	הָיָה	13.
他聽見		他看		他製造		他是	
עָמְדָה	20.	רָאָתָהּ	19.	עָשָׂתָהּ	18.	הָיָתָהּ	17.
她站立		她看		她製造		她是	
אָכַלְנוּ	24.	רָאִינוּ	23.	עָשִׂינוּ	22.	הָיִינוּ	21.
我們吃		我們看		我們製造		我們是	
אָמַרְתֶּם	28.	רָאִיתֶם	27.	עָשִׂיתֶם	26.	הָיִיתֶם	25.
你們說		你們看		你們製造		你們是	
הָלְכוּ	32.	רָאוּ	31.	עָשׂוּ	30.	הָיוּ	29.
他們行走		他們看		他們製造		他們是	

練習二 指認下列名詞中哪些是確指名詞

1.	קוֹל	2.	מַיִם	3.	מִצְרַיִם	4.	רוּת	確指
5.	הַמֶּלֶךְ הַחֹמָה	6.	שַׁעַר	7.	עַם	8.	הַדָּבָר	確指
9.	מִשְׁפָּט	10.	הַשְּׂדוֹת	11.	הַבְּהֵמוֹת	12.	אִשָּׁה	
13.	שָׂדֶה	14.	יְרוּשָׁלַם	15.	אֶרֶץ	16.	דָּוִד	確指
17.	הָאֵב	18.	הַהָרִים	19.	הָעִיר	20.	מוֹאָב	確指

練習三 翻譯下列句子

הָאֵב עָבַר אֶת הַשָּׂדֶה:	2.	הָאֵב עָבַר שָׂדֶה:	1.
這父親越過這塊田地。		這父親越過一塊田地。	
הָאֲנָשִׁים שָׁמְרוּ אֶת הָאֶרֶץ:	4.	הָאֲנָשִׁים שָׁמְרוּ אֶרֶץ:	3.
這男人們保衛這塊地。		這男人們保衛一塊地。	

5.	אֲכַלְתָּ לֶחֶם:	6.	אֲכַלְתָּ אֶת הַלֶּחֶם:
	你吃一個餅。		你吃這個餅。
7.	אִשָּׁה זָכַרְנוּ:	8.	זָכַרְנוּ אֶת הָאִשָּׁה:
	我們記得一個女人。		我們記得這個女人。
9.	אָחִים שְׁלַחְתִּי:	10.	אֶת הָאָחִים שְׁלַחְתִּי:
	我打發兄弟們。		我打發這兄弟們。

練習四 翻譯下列句子

1.	הִלַּכְתִּי בֵּין הַשְּׁעָרִים אֶל הָעִיר וְאֲנִי הָיִיתִי שָׁם עַד הַיּוֹם:	
	我行走在這城門（複數）中到這城市，和我是在那裡直到今日。	
2.	הָיוּ אָב וּבֵת בְּבֵית: אָמְרָה הַבֵּת אֶל הָאָב מַה שָּׁמַעְתָּ בָּעִיר:	
	父親和女兒是在這房子（家）裡。這女兒對這父親說：在這城市你聽見什麼？	
3.	מָלַכְתִּי עַל הָאָרֶץ מִן הַהָרִים עַד הַיָּמִים וְאֲנֹכִי עֹשִׂיתִי מִשְׁפָּט שָׁם:	
	我統治這地，從這群山到這水，和我在那裡行審判。	
4.	הָיִיתָם בָּאָרֶץ וְאַתֶּם אֲכַלְתֶּם אֶת הַלֶּחֶם וְאַתֶּם לָקַחְתֶּם אֶת הַדְּבָרִים:	
	你們是在這地，和你們吃這餅，和你們拿這物品（複數）。	
5.	אַתֶּם עֹשִׂיתֶם אֶת אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם וְאֲנַחְנוּ לֹא עֹשִׂינוּ אֶת אֲשֶׁר אָמַרְנוּ:	
	你們做了你們說的，而我們沒有做我們說的。	
6.	לָקַחְתִּי נַעֲרָה לְאִשָּׁה וְהִיא לֹא יָשְׁבָה בְּבֵית:	
	我娶一個少女為妻子，但她沒有居住在這房子（家）裡。	
7.	עָמְדוּ הַבָּנִים עַל הָהָר וְהֵם שָׁמְעוּ קוֹל וְלֹא רָאוּ אִישׁ:	
	這兒子們站立在這座山上，和他們聽見一個聲音，但他們沒有看見一個人。	
8.	אֶת יִשְׁבָּת עִם הָאָחִים בַּשָּׂדֶה וְאֶת רְאִית אֶת הַנְּעָרִים אֲשֶׁר שָׁמְרוּ בַּחֲמוֹת:	
	妳與這兄弟們居住在這田地，和妳看見保衛諸牲畜的這少年人們。	
9.	הָיוּ מַיִם בֵּין מוֹאָב וּבֵין מִצְרַיִם:	
	有水在摩押和在埃及之間。	
10.	דָּוִד מָלַךְ עַל הָעָם וְהוּא עָשָׂה מִלְחָמָה עִם הַמְּלָכִים בְּמִצְרַיִם:	
	大衛統治這百姓，和他製造戰爭與在埃及的這國王們。	